# ETAMPES info

Le journal des Etampois

www.mairie-etampes.fr

N° 695 - 13 octobre 2006


## *Semaine bleue*

# Bien vivre ensemble

**Lancée en 1951,** *cette opération avait à l'origine pour objectif de récolter des fonds pour secourir les anciens les plus "nécessiteux", six ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale. 55 ans plus tard, que de changements ! Sur la forme tout d'abord. Celle que d'aucun avaient surnommée avec cruauté "La Journée des vieillards" est devenue en 1977 la* Semaine bleue*. Sur le fond ensuite, car cette opération vise désormais à informer et sensibiliser l'opinion sur la contribution des retraités à la vie économique, sociale et culturelle, ainsi que sur leurs préoccupations quotidiennes. Une semaine en forme de reconnaissance donc, qui cette année aura pour fil conducteur, l'intergénération. Car le bien vieillir passe par le bien vivre avec les personnes des autres âges, à commencer par les jeunes qui trouvent auprès des seniors repères et interlocuteurs sensibles.*

*Suite page 2...*

**Serge Levrez, maire-adjoint délégué à la Petite enfance, à l'Enfance et aux Personnes âgées**

*"La* Semaine bleue *2006, qui débute le 16 octobre et qui se clôture les 21 et 22 par le Salon, reste le point phare de l'année qui récapitule tout ce qui est organisé depuis 10 années. Monsieur le maire et le Conseil municipal, œuvrent avec le CCAS pour rendre le mieux possible à vivre le quotidien de nos Aînés. Est-il nécessaire d'en énumérer les calendriers festifs ? Non : les festivités, les activités, les sorties ne cessent de s'étoffer. Cette année, la* Semaine bleue *met l'accent sur le renforcement des liens intergénérationnels. Le Salon, quant à lui, privilégie le temps libre et le bien-être : santé, loisirs, confort. Car nous constatons qu'à mesure que l'espérance de vie s'allonge, les seniors n'en finissent pas de rajeunir. L'année 2006 confirme le volontariat exprimé en 2005 par la place essentielle occupée par nos Aînés dans la vie étampoise et l'attention toute particulière que leur porte la commune, le CCAS, le CLIC, le Temps des loisirs, la résidence Clairefontaine et celle du Petit-Saint-Mars, sans oublier le rôle incontestable des associations qui aident à se maintenir en forme, à garder le moral et tout ce que nos chers Aînés attendent pour rendre plus belle la vie. Bonne* Semaine bleue *à toutes et à tous."*

## Sommaire


**Actualités** page 3

**Etampes et le Sud-Essonne fêtent la *Semaine du goût***

**Vie locale** page 5

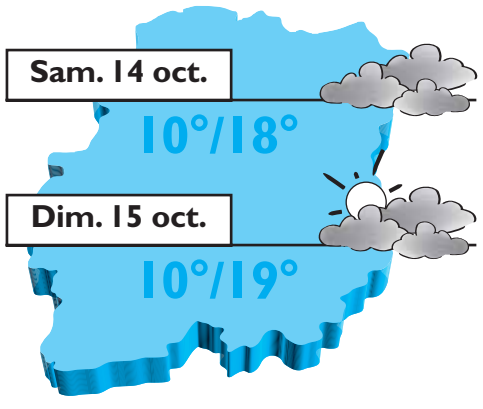
**Samedi 14 :** animations historiques et commerciales en Centre-Ville

**Sortir** page 8

**Les Musiciens d'Ose ouvrent la saison musicale**

## Votre météo

Source Météo France Brétigny



# Intergénération : des liens renoués

**Le 20 octobre, les enfants de l'école des Prés** iront rendre visite à leurs voisins de la résidence Clairefontaine, pour une après-midi de Chamboul'tout, de rires, de jeux et de chants... telle une kermesse dans la tradition des fêtes de village d'antan, toutes générations confondues. *"Cela fait plusieurs années que nous allons voir nos voisins et il apparaît que les tous petits, de CP, en sont toujours particulièrement réjouis. Ce n'est pas la même chose avec les plus grands de CM2, je le regrette un peu. Peut-être qu'à l'image de la société, qui ne laisse pas toujours la place qu'ils méritent aux personnes âgées, on perd en tendresse, en tolérance en avançant vers l'âge adulte"*, admet Christian Martin, le directeur de l'école des Prés. Pour autant, ces visites ne sont pas de tout repos pour les hôtes, comme l'analyse Béatrice Mille, la directrice de la résidence Clairefontaine. *"Recevoir une classe entière, cela peut-être assez fatigant pour les résidents, d'autant plus que les personnes âgées n'ont pas toujours de repères avec les jeunes : les enfants d'aujourd'hui ne sont pas ceux d'hier, ceux qu'ils ont connu quand ils avaient leur âge, 20 ans, 30 ans..., la société a évolué. Il n'empêche qu'autour de jeux de société, on peut voir tout le monde se passionner. Au final nous passons toujours une excellente après-midi, riche d'échanges et d'enseignements."*

**Loann :** *"Quand mes parents travaillent, mes grands-parents me gardent. Je dors chez eux et le matin on part faire un tour de vélo sur la piste cyclable. J'adore !"*

**Léa :** *"Avec ma mamie, je joue au Mikado. Mais c'est juste pour rigoler, on se fiche de savoir qui a gagné, c'est d'être avec elle qui compte !"*

**Esthelle :** *"Ce que je préfère, c'est jouer au ballon. Mais, je m'en veux un peu, parce que ma mamie s'est blessée au dos en jouant avec moi. J'espère qu'elle va vite se remettre pour reprendre nos parties."*

Pour l'institutrice qui va participer pour la première fois à l'opération, les valeurs que véhiculent les anciens sont irremplaçables. *"L'affection, le respect, l'entraide, la solidarité, l'attention. Nos anciens inspirent de bien belles choses à nos petits, c'est certain, et il faut donc continuer de créer ce genre d'événement qui a pour but de rapprocher les générations"*, confie-t-elle, comme l'indiquent les propos, en avant-première, des petits de la classe de CP de l'école des Prés.

**Alexis :** *"Ma grand-mère me gâte, elle m'a acheté un vélo. Et avec papy, je joue au foot et aussi aux courses de voitures sur la Playstation."*

**Maélie :** *"Je jardine avec mon papy et après, ma mamie fait des recettes avec les légumes qu'on a cultivés. Elle fait souvent de la ratatouille, et j'adore la recette de ma mamie, surtout qu'elle est faite avec mes légumes."*

## Et les mamies, qu'en pensent-elles ?

**Marcelle Snobbert**

*"Je vais avoir 90 ans et j'ai 7 petits-enfants et 3 arrières petits-enfants. Ils m'invitent chez eux car ils disent que j'ai assez travaillé ! J'ai eu un métier difficile, j'étais soudeuse au chalumeau. C'est un plaisir de pouvoir profiter de ma famille, jouer aux jeux de société. De plus, mes petits-enfants m'aident pour la plomberie, le jardin..."*

**Germaine Monnier**

*"J'ai 23 petits-enfants et 22 arrières petits-enfants, avec le phénomène des familles recomposées, les repas d'anniversaire se font à 80 à table ! Et je considère tout le monde avec la même affection ! Toute la semaine, il y a un roulement, les petits-enfants et arrières petits-enfants viennent me voir chacun leur tour et je vais aussi chez eux. J'ai des rapports privilégiés avec certains pour les avoir élevés. Enfin, je me tiens, grâce à eux, au courant de la société actuelle, car parmi tout ce monde, tous les métiers sont représentés, du plombier à l'architecte !"*

**Lydia Hautefort**

*"Je suis une toute jeune grand-mère, je suis à la retraite depuis à peine 6 mois et j'ai une petite fille qui en a 21. Je lis des histoires, le soir avec elle, je joue à la balle, c'est un vrai bonheur, que je pense poursuivre avec elle pendant des années et, j'en profite pour passer le message, avec d'autres petits-enfants aussi, si possible !"*

## SEMAINE BLEUE : LE PROGRAMME

- **Lundi 16 octobre : de 14 h à 16 h,** au Temps des loisirs. Concours de belote.
- **Mardi 17 octobre : de 14 h à 17 h 30,** à la salle des fêtes. Loto suivi d'un spectacle de chansons.
- **Mercredi 18 octobre : de 14 h à 18 h,** à la salle des fêtes. Thé dansant avec le groupe Nostalgia. Accueil et chant par les enfants des centres de loisirs de Jean-Carmet et de Valnay.
- **Jeudi 19 octobre : de 15 h à 17 h,** à Valnay. Les cuisiniers de La Toscana, du Kashmir, du Relais du Mandarin et du Rendez-vous des Amis feront découvrir leur cuisine pour un après-midi dégustation "saveurs du monde".
- **Vendredi 20 octobre : de 14 h à 17 h,** à la résidence Clairefontaine. Kermesse avec les enfants de l'école des Prés. Un goûter clôturera l'après-midi.
- **Samedi 21 et dimanche 22 octobre : de 10 h à 18 h,** à la salle des fêtes. Salon des Seniors.

## LES ANIMATIONS 2007

- **Mercredi 31 janvier :** galette des rois à la salle des fêtes.
- **Mardi 20 février :** mardi-gras à la salle des fêtes.
- **Mercredi 11 avril :** repas des Aînés et après-midi dansant au gymnase Jouanny.
- **Jeudi 8 juillet :** la fête au village place Saint-Gilles, déjeuner en plein air, musiciens, bal musette.

### Les sorties avec le Temps des loisirs

- **Jeudi 8 février :** marché international de Rungis.
- **Jeudi 22 mars :** les caves de la Loire.
- **Mardi 24 avril :** Versailles, ville royale.
- **Mercredi 16 mai :** dégustation, repas, danse, visite de Pointoise.
- **Mardi 26 et mercredi 27 juin :** séjour à la mer.
- **Vendredi 31 août :** visite de Giverny Rouen.
- **Mardi 18 septembre :** savoir-faire originaux en Gâtinais français.
- **Vendredi 21 décembre :** Paris la nuit sur un bateau.

**Pour tout renseignement : 01 69 92 71 93.**

# Un CLIC incontournable

***"Le Centre Local d'Information et de Coordination est en train de changer.*** *Il ne s'adresse pas seulement aux personnes dépendantes ou handicapées, mais à tous les 60 ans et plus, quelles que soient leurs demandes : loisirs, voyages..."*, annonce Hélène Roller, la directrice de ce lieu d'accueil et d'écoute qui touche 37 communes.

*"Le CLIC m'a apporté beaucoup et je remercie ceux qui me l'ont recommandé. En effet, je suis en fauteuil, à mon domicile, et il m'est très difficile de faire des démarches. Grâce au CLIC, j'ai pu organiser un séjour dans un centre de soins au bord de la mer, en août dernier. J'ai passé un mois formidable"*, témoigne une utilisatrice, Yvonne Pestretzoff.

Mais, la structure peut aussi rendre des services aux familles, comme l'explique Christian Battut, un habitant de Valpuiseaux. *"Ma belle mère a eu une attaque et il faut dire que par rapport à ce type de situation très brutale, on se sent plutôt dépourvu. Bien sûr, nous avons fait nous-mêmes les démarches, mais il n'empêche que le CLIC m'a donné toutes les informations. La situation a pu se débloquer en 15 jours et nous avons trouvé un lieu d'accueil à cinq minutes de chez nous."*

**Centre Local d'Information et de Coordination, 19, promenade des Prés. Tél. : 01 60 80 15 67.**

# Un salon pour les Aînés

**Les 21 et 22 octobre,** la salle des fêtes va accueillir la 2e édition du Salon des Seniors. Deux jours pour renseigner, conseiller et informer les plus de 60 ans, et cela, quels que soient leurs centres d'intérêt. Aux côtés des services municipaux et de prestataires d'aide à la personne, plusieurs associations seront présentes, comme les Dames de la Tour, Expression, l'UNRPA, ou bien encore le Temps des loisirs, le Centre de soins, le service des Personnes retraitées.

Par ailleurs, les commerçants de Cœur de Ville organisent une semaine de promotion à destination des seniors. Une tombola sera organisée toute la semaine avec, à la clé, un week-end au marché de Noël de Strasbourg, 10 paniers garnis et 6 spectacles au cabaret le Diamant Bleu, à gagner.

### Un guide pour vivre pleinement sa 3e jeunesse

Le guide des seniors, édité par la Ville d'Etampes, vient de sortir et sera distribué durant la *Semaine bleue*. 82 pages d'infos utiles et de conseils pratiques. Santé, loisirs, qualité de vie...à consulter en toute circonstance. Disponible à la résidence Clairefontaine, au Temps des loisirs et dans les lieux publics de la Ville. Indispensable, tout simplement.

# La semaine de tous les goûts

***Du 14 au 22 octobre, les papilles vont être à la fête avec un week-end de découverte du patrimoine gastronomique essonnien et surtout à partir du 16 octobre, une nouvelle semaine du goût. Une 17e édition qui enchantera les gastronomes en culottes courtes. Des menus spéciaux leur ont été concoctés et préparés avec soin dont un repas totalement bio. Il va y avoir du monde à la cantine !***

## A table avec la Cuisine centrale

Du 16 au 20 octobre, les enfants qui déjeunent aux restaurants scolaires vont courir encore plus vite que d'habitude à la cantine... Fidèle participante à la semaine nationale du goût depuis plus de 12 ans, la Cuisine centrale, s'est une nouvelle fois dépassée pour plaire aux enfants : *"Nous préparons pour les élémentaires et les maternelles, un menu spécial chaque midi de la semaine. Il y aura même un repas entièrement bio, pain compris, le jeudi 19 octobre. L'objectif cette année encore sera d'offrir aux enfants des saveurs qu'ils ne connaissent pas ou qu'ils n'ont pas l'habitude de goûter. Par exemple, le grillardin de dinde à la chinoise. C'est l'occasion de leur faire découvrir les arômes du champignon noir. En accompagnement, nous leur proposerons un riz cantonais, un plat qui plaît beaucoup aux enfants grâce à ses couleurs gaies : le jaune de l'oeuf, le vert des petits pois et le rose du jambon ! C'est joli à regarder donc, appétissant pour un enfant. Nous avons aussi prévu un sauté de bœuf au paprika, une sauce rarement réalisée, avec un duo de carottes. Pour poursuivre dans les plats méconnus des petits, nous avons aussi choisi une polenta de poisson pour le vendredi. Enfin, pour les fromages, nous avons privilégié des pâtes que nous ne servons jamais et qui ne sont pas associées aux goûts des enfants, comme le chèvre et la Fourme d'Ambert. On verra ce qu'ils en pensent..."*. La Cuisine centrale n'oublie pas pour autant les Aînés qui utilisent les services de livraison à domicile, ou ceux qui déjeunent au Temps des Loisirs ou à la résidence Clairefontaine. *"Nous marquerons l'événement en leur servant le repas chinois des enfants et les autres jours, nous proposerons des ingrédients rarement utilisés en restauration collective, comme le basilic sur les tomates, la compote d'ananas, la salade de calamars... de quoi les étonner et peut-être aussi leur faire plaisir"*, ajoutent les professionnels. Grands et petits : bon appétit à tous !

### "Leçon de goût" en classe

- Les enfants de l'école maternelle Jean-de-la-Fontaine se rendront à Saint-Jean-de-Beauregard pour visiter le verger et déguster des confitures. Cette sortie est un accompagnement au travail mené sur l'arbre qui se déroulera toute l'année.
- A l'école maternelle Louise-Michel, c'est l'étude des différents goûts de la compote qui monopolisera les attentions. Une initiative qui s'inscrit dans le cadre de son projet de "Découverte du monde".
- A l'école maternelle Le Port, les enfants réaliseront eux-même de la soupe et des gâteaux à la citrouille et testeront les trois variétés de chocolat : blanc, noir et au lait.
- A l'école maternelle Hélène-Boucher, il est prévu une sensibilisation autour du repas avec l'étude du menu de restauration collective et du nouveau vocabulaire lié aux plats inconnus.
- A l'école Pauline-Kergomard, les petits goûteront 4 espèces de pommes et étudieront les pommiers, les noix, le raisin et de nombreux autres fruits d'automne.
- Enfin, les CP et CE1 de l'élémentaire Louis-Moreau, analyseront le menu de la cantine en lecture, fabriqueront un gâteau et des cocktails lors de leurs ateliers et travailleront sur le sucré et l'amer.

# Les Journées portes ouvertes du terroir

**En ouverture de la Semaine du Goût,** les associations Produits et Terroir Essonne et le Relais des Gîtes de l'Essonne, proposent un week-end journées portes ouvertes du terroir en Essonne. Producteurs et artisans adhérents vous feront découvrir leur savoir-faire les 14 et 15 octobre, au travers de visites guidées agrémentées de démonstrations, et bien sûr de dégustations ! Ce week-end, alliez plaisir des papilles et promenades et venez donc les rencontrer...

**A Châlo-Saint-Mars.** Le foie gras de Christophe Morin : visite de la salle de gavage, de la conserverie et du laboratoire. Ferme de la Mare, 12, Le Tronchet. Tél. : 01 60 80 34 66. Le cresson de fontaine, de l'EARL Pouradier-Rame : dégustation et cueillette. Tél. : 06 85 68 76 77. Et aussi à la Ferme de la Mare : présence de nombreux producteurs (plantes vivaces de Véronique Canelas, confitures de Nathalie Macker, volailles fermières du Gaec des Gaudrons). Ferme de la Mare, 12, Le Tronchet.

**A Puiselet-le-Marais.** Le foie gras et le canard de la Ferme du Grand clos : démonstration de gavage. 18, rue de Vaupillard. Tél. : 01 64 95 54 35 ou au 06 08 84 64 31.

**A Méréville.** Le cresson de fontaine des Cressonnières de la Villa Paul : dégustation et cueillette. 17, route de Courcelles, Villa Paul. Tél. : 01 64 95 00 64. Le cresson biologique de la Cressonnière de la Vallée Colleau-Serge Barberon : dégustation de crémousson (pâté végétal bio), pain au cresson... Route de Saclas, Vallée Colleau. Tél. : 06 88 54 68 14.

**Pour connaître l'ensemble des adhérents de Beauce, du Gâtinais et du Hurepoix qui participent à l'opération, connectez-vous sur : www.terroir-essonne.com/ ou http://www.gites-de-france-essonne.com/ Tél. : 01 64 97 23 82.**

## Les travaux en ville

- **Résidence Les Acacias.** Des travaux de réfection de la chaussée et des trottoirs ont commencé le 11 octobre et devraient durer une semaine.
- **Ecole Pauline-Kergomard.** Une clôture et un portail vont être posés pendant les vacances scolaires pour délimiter l'espace pelouse et la cour. D'autre part, sur la nouvelle structure en acier, une protection en plexiglas va être ajoutée sur le garde-corps pour renforcer la sécurité des enfants.
- **Ecole André-Buvat.** La pose de faïence dans les sanitaires et la création d'un wc pour les handicapés à la bibliothèque et centre de documentation, vont être réalisées pendant les vacances scolaires.
- **Avenue André-Gautier.** Les anciens locaux en préfabriqué situés près de la Caserne des pompiers vont être démolis.
- **Centre-Ville.** Du vendredi 13 octobre à 20 h au samedi 14 à 20 h, en raison des festivités du Centenaire de la ligne Etampes-Bourges, le stationnement sera interdit place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Rue Sadi-Carnot.** En raison de la reprise des anciens branchements en plomb d'eau potable, le stationnement est interdit et la circulation alternée depuis le 13 octobre.

## Sécurité routière : les cyclistes, on y fait attention

**Afin de permettre aux cyclistes de circuler en toute sécurité, une voie spéciale leur a été créée avenue de Paris et boulevard Saint-Michel. Ce n'est donc pas une aire de stationnement ! Merci de faire attention !**

**Une signalétique appropriée va prochainement rappeler les règles à respecter, notamment au niveau des ronds-points ! En cette quinzaine de la sécurité routière, faites preuve d'exemple !**

## ETAMPES à l'unisson de son de ville

- **Impasse aux Bois.** La grave a été posée. Courant de la semaine prochaine, les pavés retrouveront leur emplacement d'origine.
- **Rue de la République.** Les bordures de trottoirs sont terminées. La grave a même été posée. Un enrobé définitif va recouvrir les trottoirs dans les jours à venir.
- **Place du Petit-Marché.** Les travaux de la Place sont terminés depuis jeudi dernier !

### L'animation de samedi 14 octobre

Cette semaine, place aux festivités de la Semaine commerciale célébrant le centenaire de la ligne Etampes-Bourges. Voir page 5.

# Sensibiliser à la sécurité routière

*"Ma ville n'est pas un circuit !"* ***Si le slogan parle de lui-même, les animations qui se déroulent depuis lundi dans le cadre de la*** *Semaine de la Sécurité routière****, sont tout autant explicites : apprentissage de la conduite, visite en ville pour maîtriser les règles de la circulation piétonnière, exercice d'évacuation d'un véhicule accidenté et de désincarcération, exposition, spectacle, projection de film, jeu-test, maîtrise de la conduite à vélo, présentation des dangers pour les deux roues, conduite d'un mini véhicule et test au code de la route... tout est bon pour sensibiliser les jeunes Etampois au respect des règles de sécurité.***

## Salon d'art : les artistes primés

**Le succès rencontré par le Salon d'art auprès des visiteurs a une raison simple. Laquelle ? Le talent des artistes présents. Un talent qui vient de se voir récompensé. Ainsi, le Prix du jury, en catégorie peinture, a été attribué à Corinne Pagny pour sa toile Les** *carnavaleux***. A Jean Pierre Malaussena, en catégorie sculpture, et à Delphine Fernique, en catégorie œuvre sur papier.**

**Le Prix du Conseil général est revenu à Doria Lamendour pour son huile** *En dedans***. Le Prix de la Société artistique a été attribué à Michel Menan pour sa sculpture,** *Le jaguar***. Enfin, le Prix du public n'a pas été encore décerné. C'est normal puisqu'il est toujours établi en fin de salon. Si vous n'avez pas encore pu voter, rendez-vous à la salle des fêtes jusqu'au dimanche 15 octobre. De 15 h à 18 h 30, entrée libre. Si vous ne pouvez pas vous déplacer, consulter l'excellent reportage photo du Corpus Etampois sur : http://www.corpusetampois.com/cae-21-salon2006vernissage.html**

# Pour mieux accueillir les enfants

**Après 2 années de travaux,** l'Association d'Aide aux Personnes Inadaptées du Sud-Essonne (AAPISE) inaugurait, samedi dernier, en présence d'élus notamment et de parents, les locaux flambant neufs de La Feuilleraie. Cette ancienne demeure étampoise, datant du XIX$^{e}$ siècle, a en effet subi une importante restauration. Complètement restructurée et remise aux normes de sécurité, la bâtisse offre dorénavant des conditions optimales pour accueillir, 5 fois par semaine, une quarantaine d'enfants, âgés de 4 à 14 ans. Créée en 1971 sous l'impulsion des docteurs Marie Demay et Jacques Calley, cette institution unique dans le Sud-Essonne a pour but de favoriser l'épanouissement individuel et intellectuel des enfants atteints d'un handicap mental, mais aussi une intégration sociale en leur offrant un apprentissage adapté et personnalisé pour qu'ils accèdent à une certaine autonomie. *"Notre fonctionnement est basé sur les rythmes de l'école. Les enfants apprennent à lire, écrire, compter... puis par le biais d'activités comme la poterie, le modelage ou la cuisine développent leur psychomotricité"*, explique Christine Granier, une éducatrice spécialisée.

# Le matériel informatique des écoles présenté aux grands

**Mardi 3 octobre et jeudi 5 octobre,** à l'école élémentaire des Prés, s'est effectuée une présentation du nouveau matériel informatique mis, depuis cette rentrée, à la disposition des 18 écoles maternelles et élémentaires d'Etampes. La première rencontre était destinée aux directeurs et l'autre aux parents d'élèves élus. Mais, les deux ont atteint leur objectif : faire découvrir l'ensemble du dispositif, en expliquer le fonctionnement et présenter les logiciels pédagogiques qui seront utilisés par les enseignants. Dans les deux cas, les participants furent enchantés de cette initiative qui a permis de renforcer encore un peu plus les liens au service des enfants.

## TEXTO

### Une place déjà en fête

Le 5 octobre, sitôt les travaux achevés, la place Notre-Dame était déjà en fête. En effet, pour remercier les commerçants et les riverains de leur patience, les entreprises prestataires avaient organisé un grand buffet près de la fontaine. Un geste apprécié, comme la qualité des travaux réalisés !

### Un monde fou... au vide-greniers

Dimanche dernier, le vide-greniers organisé par l'Amicale des locataires de Bonnevaux, pris d'assaut par les chineurs dès 6 h du matin, a connu un pic d'affluence record aux environs de 15 h. *"Evelyne Dhéliat nous avait promis du soleil, et elle nous l'a donnée. Rien que pour cela, on la remercie du fond du cœur"*, confiait ravi Patrick Benloulou, le président de l'Amicale. Tous les bénéfices de cette journée particulièrement réussie permettront de financer un spectacle et d'acheter des friandises pour le Noël des enfants de la résidence.

### Deux succès !

La visite guidée *Au fil de l'eau*, animée par Cécile Rivière et Sylvain Duchêne dans le cadre du Festival Ile-de-France a réuni plus de 60 personnes ! Cette participation importante a impressionné les organisateurs de l'événement. Mais ces derniers n'étaient pas au bout de leur surprise ! Ils ont accueilli ensuite plus de 400 personnes à la collégiale Notre-Dame, venues écouter le Chœur de Chambre d'Erevan, un ensemble spécialisé dans le répertoire sacré de l'église chrétienne d'Arménie. Le succès fut à la hauteur des interprètes : grand, très grand. Et, s'est achevé par un tonnerre d'applaudissements.

### Une belle crise de rire

Un seul billet pour voir tour à tour chanter : Céline Dion, Sylvie Vartan... Entendre Catherine Deneuve... retrouver un bref instant la merveilleuse Marilyn Monroe sur scène, et recueillir sur le divan d'un psy, les troubles de la personnalité de l'humoriste Sandrine Alexi. Le rendez-vous humoristique proposé par le service Culturel samedi soir au Théâtre n'était décidément pas à manquer. Et, c'est d'ailleurs devant une salle comble, que Sandrine Alexi, la célèbre imitatrice des *Guignols de l'info* sur *Canal+*, a conquis le public. *"Ce spectacle est passé comme un TGV. Trop vite. C'était drôle, enlevé. Elle mérite vraiment d'être vue sur scène. J'ai été bluffée. Ses imitations sont impressionnantes, et à si tromper, très proches des personnages qu'elle parodie"*, confiait une spectatrice.

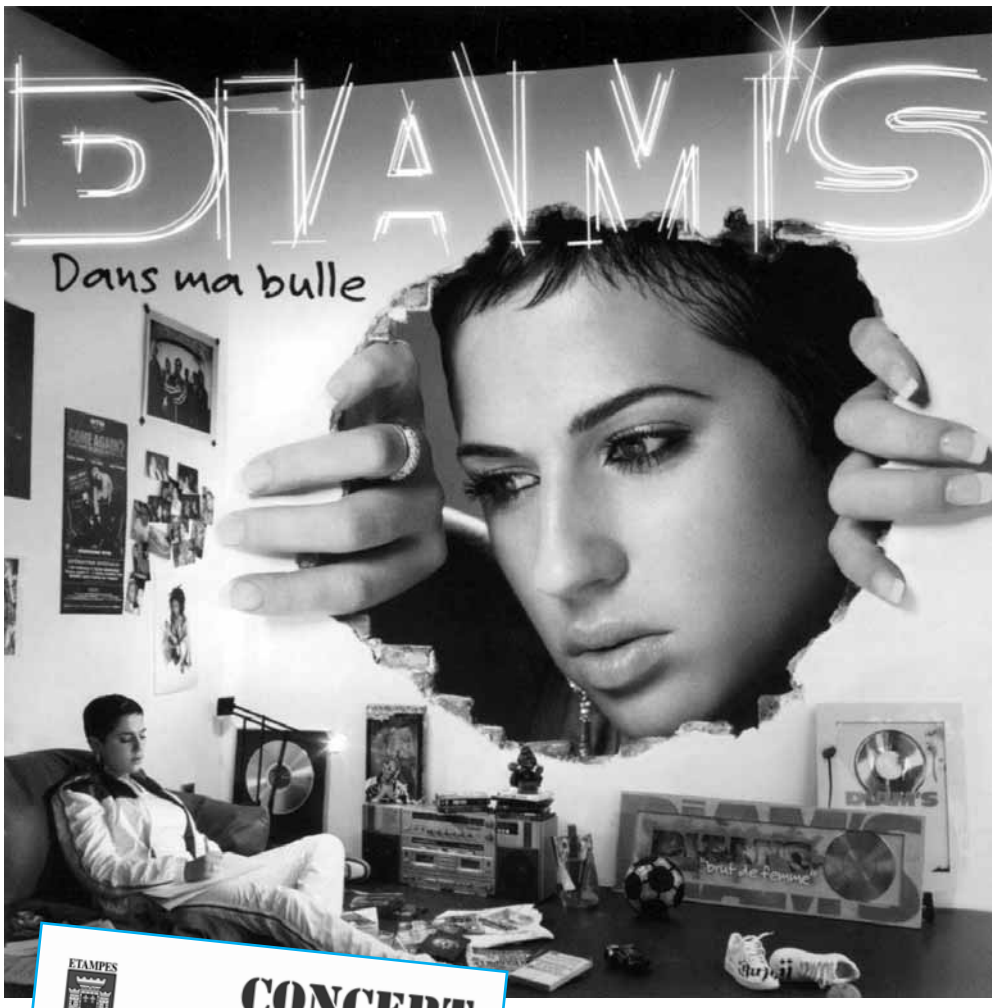
### Complices par le livre

Samedi dernier, la compagnie Zibaldoni a ravi les spectateurs avec un conte de Serge Kribus : *Marion, Pierre et l'oiseau*. A travers ce très beau texte et les pouvoirs extraordinaires d'une sorcière qui pouvait transformer les adultes en enfants et inversement, les petits et les grands se sont retrouvés complices. Puis, par un tour de magie incroyable, la sorcière a montré avec malice que le monde des enfants et des adultes n'était pas si éloigné l'un de l'autre. A méditer ! Prochain rendez-vous du Théâtre en coulisse : samedi 16 décembre à 15 h.

# Très sympa le programme de l'Espace Jean-Carmet

**Sorties, concerts, spectacles...** la programmation établie jusqu'au 6 janvier 2007 par l'Espace Jean-Carmet réserve quelques très belles surprises et fait la part belle aux stars comme aux talents locaux. A vos agendas !

Premier rendez-vous est pris avec une jeune demoiselle... Une nouvelle venue dans la chanson française, déjà reconnue pour ses paroles franches et ses mélodies percutantes... Vous avez deviné de qui il s'agit ? **Alors prévoyez un départ le 27 octobre, pour aller voir Diam's en concert au Zénith d'Orléans.** *"Notre programmation est orientée hip-hop, car c'est une culture dans laquelle tous les jeunes se reconnaissent. Mais nous visons le plus large public possible, en réservant une place privilégiée aux jeunes filles, qui se sentent parfois un peu oubliées. Elles sont aujourd'hui de plus en plus nombreuses à participer à nos activités et nous nous en félicitons. Autre signe de notre volonté d'ouverture : les familles avec des spectacles qui plaisent à tous les âges, comme peut l'être notre soirée Bollywood du 6 janvier"*, expliquent Sabrina et Ouiza, l'une et l'autre représentantes du Service des Animateurs Médiateurs et du Centre social. Notez donc déjà ces quelques dates, et réservez vite avant qu'il n'y ait plus de place !




**Le 21 octobre :** soirée antillaise avec Patrick Pierre Band et l'association Evénement Star.

**Le 12 novembre :** 4e Intensif Break Battles.

**Le 17 novembre :** spectacle de danse urbaine au Théâtre d'Etampes, avec la compagnie Quality Street.

**Le 18 novembre :** concert gratuit avec les talents locaux représentés par le collectif La Famille en Or, Black V Ner...

**Le 25 novembre :** grande soirée Oriental Fever, ouverte à tous et gratuite.

**Le 16 décembre :** sortie à Paris pour le D'Jamel Comedy Club au Théâtre de Dix Heures.

**Le 23 décembre :** sortie au Palais des Congrès pour Bharati, un spectacle de culture indienne (danse, musique, contes, légendes et traditions vestimentaires) qui fait le tour du monde.

**Le 29 décembre :** concert gratuit de hip-hop.

**Le 6 janvier :** soirée Bollywood au Théâtre d'Etampes avec la prestation d'une danseuse indienne en avant-première du film.

**Pour tout renseignement, contactez l'Espace Jean-Carmet : 01 60 80 05 29.**

## Etampes s'associe à la Semaine Mondiale de l'Allaitement

Saviez-vous que la poursuite de l'allaitement maternel exclusif pendant six mois après la naissance du bébé, est recommandée par l'Organisation Mondiale de la Santé, l'Académie Américaine de Pédiatrie, et le Comité de Nutrition de la Société Française de Pédiatrie ? Pour quelle raison ? *"Parce qu'en plus de la relation privilégiée entre la mère et son enfant, l'allaitement maternel exclusif permet un développement optimal du nourrisson jusqu'à 6 mois. L'allaitement exclusif protège le nouveau-né des infections gastro-intestinales et, dans une moindre mesure, des infections ORL et respiratoires"*, explique Catherine Piffault, sage-femme au Centre Hospitalier Sud-Essonne.

Pour mieux connaître les bienfaits de l'allaitement pour les nourrissons, mais aussi pour les mamans, plusieurs rendez-vous ont été programmés sur l'ensemble de la Ville, dont une exposition, dans le hall de l'hôpital, du 16 au 22 octobre, dans le cadre de la Semaine mondiale de l'allaitement maternel.

- **Lundi 16, à 20 h 30 :** projection suivie d'un débat animé par Virginie Harault, cadre sage-femme, au Centre Hospitalier Sud-Essonne.
- **Mardi 17, de 14 h à 16 h :** conférence-débat sur le thème *L'allaitement de 6 mois et plus*, à la PMI, 12, rue Magne.
- **Jeudi 19, à 14 h 30 :** réunion d'Allait'Info à la maternité, animée par Fabienne Laurent, conseillère en lactation.
- **Vendredi 20, de 14 h à 17 h :** débat et goûter dans le hall de la maternité.

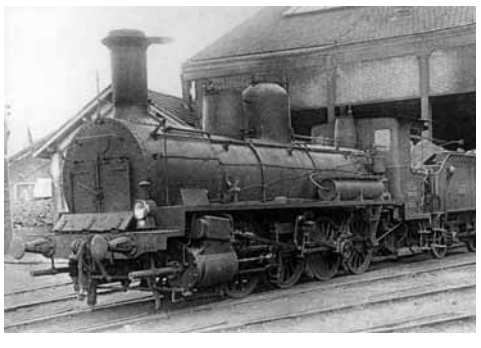
Et comme chaque année, la librairie L'Histoire sans fin (17, rue de la Juiverie), vous invite à découvrir sa vitrine décorée.

# Le Centre-Ville à l'heure de la "Belle Epoque"

**En clôture de la semaine commerciale** organisée par l'association de commerçants, Cœur de Ville, ne manquez pas la journée exceptionnelle de demain, samedi 14 octobre, et ses trois temps forts.

Samedi, à 10 h 12, entrée en gare d'Etampes de la locomotive à vapeur classée Monument Historique. Vous pourrez même monter à bord jusqu'à 18 h, moment de son départ pour Orléans.

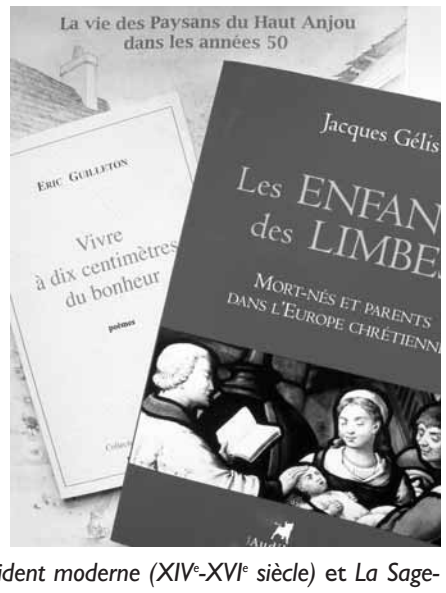
De 10 h à 18 h, aller essayer le simulateur de train sur le parvis de la gare, assister à la projection du film *L'Age de Fer*, un documentaire qui reprend l'histoire du chemin de fer en France et découvrir l'exposition de modélisme réalisée par Collection Passion et Trans Etréchy Express et présentée à la salle Saint-Antoine (journée continue ce 14 octobre de 9 h à 19 h).



Enfin, toute la journée, le Centre-Ville revivra les années du début du XXe siècle. Une "Belle Epoque" illustrée, d'une part par la présence de tacots datant de 1930, qui pourront même être utilisés pour se rendre de la gare à l'exposition, et d'autre part, avec les commerçants qui, pour votre plaisir, n'ont pas hésité à s'habiller en costumes d'antan et à vous proposer animations musicales, jeux concours et un grand village commercial, place de l'Hôtel-de-Ville. A ne pas manquer !

## Des idées de lecture pour *Lire en fête*

Dans le cadre de l'opération nationale *Lire en fête* qui se déroule du 13 au 15 octobre, *Etampes info* vous invite à découvrir quelques ouvrages d'écrivains locaux qui viennent de sortir en librairies.




- *La vie des paysans du Haut-Anjou dans les années 50*. Un livre écrit par Michel-Henri Bergère, illustré par Gatéan Ader et inspiré par des souvenirs d'enfance. Témoignages vivants d'une époque révolue, les aînés pourront retrouver trace des traditions d'autrefois. En dépôt-vente chez les libraires étampois.
- *Les enfants des Limbes* (éditions Audibert) de Jacques Gélis, connu également pour son association, Etampes Histoire. Spécialiste de l'histoire de la naissance, l'auteur vient en effet enrichir sa série *L'arbre et le fruit*, *La naissance dans l'occident moderne (XIVe-XVIe siècle)* et *La Sage-Femme ou le médecin*, par une étude très documentée consacrée aux mort-nés dans l'Europe chrétienne.
- Pour les amateurs de poésie, *Vivre à dix centimètres du bonheur* (Aumage éditions) du chanteur et compositeur, Eric Guilleton, qui vient de publier son premier recueil de poèmes. Des paroles et des vers à la Prévert, simples et sincères, pour ne pas oublier que *"celui qu'on effleure, qu'on frôle, dont on s'éloigne parfois, ne tient souvent qu'à un fil. Sauf à qui sait s'arrêter, pour le regarder et le savourer"*. Bonnes lectures à tous !

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97.**
- **Jean-Pierre Colombani,** maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97.**
- **Marie-Claude Girardeau,** maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97.**
- **Serge Levrez,** maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97.**
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24.**
- **Service des Affaires générales,** rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00.**
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29.**
- **La Bibliothèque,** rue Sainte-Croix est ouverte au public pour *le secteur Adultes*, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. *Pour le secteur Jeunesse*, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65.**
- **Le service des Archives,** rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07.**
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Le vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences durant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes,** 5, rue Emile-Leauté *(à côté de la place Notre-Dame)*. Ouvert du lundi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 9 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00.**
- **Nouveaux arrivants :** un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00.**
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00.**
- **Distribution** *Etampes info* **:** si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92.**

## Naissances

**Octobre. Le 2,** Asma Ameskour. **Le 3,** Loïse Jorry. **Le 4,** Dalhya Suzan-Marguero.

## Remerciements

• Mélanie Le Bars remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné leur sympathie lors des obsèques de son papa, Jean-Pierre Le Bars, décédé le samedi 28 septembre. Et, s'excuse auprès des personnes qui n'auraient pas été informées.

**ETAMPES info :** Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. http://www.mairie-etampes.fr E-mail : martine sevestre@wanadoo.fr ou christine fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

## Les Piliers au cinéma !

Le restaurant les Piliers situé dans une bâtisse du XII[e] siècle de la place Saint-Gilles était renommé pour sa cuisine. Il le sera désormais pour avoir été le cadre de scènes du film actuellement à l'affiche dans plus de 400 salles de cinéma *Le Grand Meaulnes*. Adaptation du célèbre livre l'Alain Fournier, ce film relate l'arrivée d'un jeune homme de 17 ans dans un établissement scolaire de Sologne et dont la personnalité mystérieuse va troubler le rythme monotone du lieu et fasciner ses camarades. Pour les besoins du film, le restaurant étampois avait été transformé en café. A savoir également, le réalisateur avait utilisé la salle des mariages de l'Hôtel de Ville pour son tournage.

## Restauration scolaire — Du 16/10 au 20/10

### Ecoles maternelles et élémentaires

**Lundi :** salade rouge composée, grillardin de dinde chinoise sauce forestière, riz cantonais, duo banane, fraise et Petit Beurre. **Mardi :** feuilleté hot dog, sauté de bœuf au paprika, duo de carottes, bûche du Pilat, fruit. **Jeudi :** repas bio avec pain bio. Carottes râpées, sauce salade, boulettes de bœuf, tortillons aux œufs frais, yaourt fraise, biscuits Twibio aux raisins de l'Aveyron. **Vendredi :** salade de haricots verts amandine, polenta au poisson, Fourme d'Ambert, fruit.

### Centres de loisirs

**Mercredi :** salade de tomates au basilic, steak du fromager au poulet, poelée ratatouille à l'huile d'olive, glace cookie snack.

## En bref

**Le prochain Conseil municipal aura lieu le mercredi 25 octobre à 20 h à l'Hôtel-de-Ville.**

**La permanence OPAH**, 1, rue du Coq à Etampes qui devait se dérouler le 28 octobre est avancée au 21 octobre de 9 h à 12 h. Tél. : **01 60 78 53 00**.

**Le Secours Populaire** organise sa braderie de vêtements les 4 et 5 novembre à la salle des fêtes de 9 h à 17 h 30.

**L'Assemblée générale du Secours Populaire** s'est déroulée le 2 octobre. Composition du bureau : présidente : Marie-Claude Janin, vice-présidente : Elisabeth Jamot, trésorière : Anchoulla Fourcault, vice-trésorier : Maurice Roche, secrétaire : Annie Souchet, vice-secrétaire : Andrée Philippe, membre du bureau : Danièle Guenot.

La prochaine **collecte de sang** aura lieu le jeudi 26 octobre de 14 h 30 à 20 h à la salle des fêtes.

Attention **la permanence de l'UTL Essonne** a déménagé. Elle se tiendra désormais au 1, rue du Coq, salle 3. Renseignements au **01 69 47 78 25**.

**Vincent Geirnaert sur NT1.** Mardi 17 octobre à 20 h 40 sur la chaîne NT1, Alexandre Devoise recevra dans *Choc l'émission*, l'Etampois Vincent Geirnaert, recordman du monde de casse pour un show en direct. *"J'ai des galas prévus jusqu'à la fin 2006. En janvier, je commencerai une nouvelle préparation pour le prochain record du monde prévu en septembre 2007 au Palais Gerland à Lyon. Mais pour l'instant je me consacre à la préparation de ma prochaine pièce de théâtre avec le comédien Philippe Cordier. C'est l'histoire d'un écrivain et d'un journaliste qui deviennent amis. Nous monterons sur les planches à partir de mai"*. Une actualité décidemment bien chargée ! Tél. : **06 62 17 64 50**.

**La bibliothèque La Joie de Lire** du quartier de Guinette recherche des animateurs bénévoles. Si vous êtes intéressés, veuillez contacter les responsables au **01 64 94 42 95**.

Mis en place en 2005, **le dispositif Défense deuxième chance** s'adresse aux jeunes de 18 à 21 ans. Il s'agit d'un contrat entre le jeune et l'encadrement. La formation dure de 6 mois à 2 ans. Durant cette période, le jeune est logé, nourri, perçoit une indemnité de 300 € avec couverture sociale et médicale. Une remise à niveau en lecture, écriture et calcul ainsi qu'une formation professionnelle lui sont dispensées. **Important :** la formation ne repose pas uniquement sur les métiers de la Défense mais touche également les métiers de l'hôtellerie, du bâtiment, des transports. Renseignements à la Mission locale au **01 69 92 02 02** ou **0 800 74 04 70**.

**L'exposition sur les fouilles archéologiques de l'Ancien hôpital au Musée** se poursuit jusqu'au 17 décembre. Allez à la découverte des objets découverts par les archéologues de L'institut National de Recherches Archéologiques Préventives (INRAP) et pour certains déjà restaurés. Le Musée est ouvert du mercredi au dimanche de 14 h à 17 h (fermé les jours fériés). Pour les groupes et les écoles intéressées, des visites conférences sont organisées. Renseignements au **01 69 92 69 12**.

## Horoscope

**Bélier.** Il faut absolument prendre le temps de vous reposer. Mais avant la fin du mois !
**Taureau.** Ne renoncez pas devant les difficultés, un peu de patience, tout finira bien.
**Gémeaux.** La vitalité est toujours d'actualité, quelle forme ! Bien sûr, le moral suit.
**Cancer.** Bonne période sur le plan professionnel, misez surtout sur vos points forts.
**Lion.** Les batailles engagées seront réglées à la fin du mois. Votre moral est excellent.
**Vierge.** Soyez plus rigoureux dans la gestion de votre planning pour éviter les ennuis.
**Le signe du moment : Balance.** Votre sens de la justice reste votre principal cheval de bataille. Vous serez tenté par des placements ou des opérations financières. Prudence...
**Scorpion.** Pensez positivement, n'écoutez pas vos vieux démons. Faites des projets.
**Sagittaire.** Bonne forme et moral au beau fixe. Tout vous réussit en ce moment.
**Capricorne.** Si vous avez des reproches à faire, formulez-les à l'intéressé(e).
**Verseau.** N'essayez pas de vous dépasser à longueur de temps. Vous valez ...
**Poissons.** Du calme... Recentrez-vous un peu et n'essayez pas de tout faire à la fois.

## Mémo

### SANTE

- **Pharmacies de garde. Octobre. Le 15,** Tissot, 41, place Notre-Dame. **Le 22,** Louati, 7, place Notre-Dame.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand :** 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes,** 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde :** faire le 15 (SAMU) le dimanche et les jours fériés de 8 h à 20. Le SAMU vous orientera ensuite vers la maison médicale de garde. Les consultations se déroulent au centre hospitalier d'Etampes et sont assurées par des médecins généralistes.
- **Ambulances de garde :** 01 64 94 13 85.
- **Sida info service :** 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons :** 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services :** 0810 810 821.

### SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle,** Mediavipp 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus :** contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale :** 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie :** 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute :** 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus :** 0 800 05 12 34.
- **SOS viol :** 0 800 05 95 99.
- **Victimes :** 08 842 846 37.

### ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants :** 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2[e] mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts :** 25 octobre. Sortir sacs et fagots la veille après 20 h. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : samedi 2 et lundi 4 décembre.

### NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le "39 39"** est un numéro unique de renseignement administratif national. Des réponses précises sont apportées à toutes questions d'ordre administratif (formalités et procédures, consommation, santé, logement, travail...)
- **Sous-préfecture d'Etampes :** 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles :** 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon :** 0820 25 91 10.
- **ANPE :** 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts :** 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie :** 0820 904 125.
- **Permanence délégué du médiateur de la République.** Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne,** 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Les 1[er] et 3[e] mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice,** immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Consultations juridiques gratuites,** assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : tous les 1[er] vendredis du mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29) et le 3[e] vendredi du mois de 9 h à 12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF :** mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1[er] mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité :** le 2[e] mercredi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h, à la Caf, place Saint-Gilles, sur rendez-vous. Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Tél. : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 1[er] et 3[e] mercredis de chaque mois, de 14 h à 17 h sans rendez-vous au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

### TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés :** 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes :** 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF :** 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport :** 01 64 94 55 45.

# L'éveil par le judo

***Depuis le début septembre, la judoka ceinture noire 2e dan, Catherine Rabiller, anime tous les mercredis après-midi, au sein du Judo Associatif d'Etampes (JADE) une section baby judo. Grâce à cette nouveauté, les enfants découvrent dès l'âge de 4 ans et de façon ludique, le b.a.-ba de ce sport aux valeurs éducatives ! Présentation...***

**Tous les mercredis de 15 h 40 à 16 h 25,** le tatami de la salle de combat du gymnase André-Gautier s'anime avec tendresse. Le regard un peu perdu, dans un espace encore trop grand pour eux, des petits bouts de chou s'initient, tout en douceur, au judo. Une fois leur kimono enfilé, leur ceinture serrée à la taille, ils s'échappent avec hardiesse des bras de leurs parents pour courir, sauter et se rouler sur le tatami, jusqu'à ce que leur professeur Catherine Rabiller intervienne : *"Allez, les enfants. Mettez vous en ligne. Nous allons procéder au salut debout : ritsurei"*. Les petits répètent avec leur petite voix fluettes *"ritsurei"*, puis enchaînent *"zarei"*, ce qui correspond au salut à genoux. Catherine Rabiller sourit. *"Ils adorent prononcer des mots japonais. Je crois même, que ce petit côté exotique que l'on trouve dans le judo contribue à leur faire aimer la discipline"*, confie t-elle en dispersant des cerceaux sur le sol. Le cours où plus exactement les jeux éducatifs vont commencer.

En effet, les séances de baby, judo reposent à 90 % sur un apprentissage ludique. *"Les enfants viennent avant tout au judo pour s'amuser. Mais ne nous y trompons pas. A travers, ces jeux dirigés, ils acquièrent des notions d'éveil qui participent activement à leur développement physique et intellectuel. Le judo met non seulement en confiance l'enfant, mais l'amène aussi à se sociabiliser au contact des autres. Il prend conscience progressivement de toutes les possibilités qu'offre son corps. Parfois, des enfants me disent :* "Je n'y arrive pas". *Je leur montre, alors que l'exercice demandé n'est pas insurmontable et les invite à recommencer. Ils prennent ainsi confiance en eux et développent un certain goût de l'effort"*, ajoute t-elle.

Curieusement au cours de la séance, on découvre que le contact entre les tous petits représente aussi une certaine difficulté. *"A cet âge, ils n'ont pas encore la notion d'opposition. A l'aide de jeux, je leur apprends à ne pas avoir peur de l'autre, et à s'opposer sans se faire mal. En fait le judo est un sport aux valeurs éducatives qui s'adresse à tous, sans limite d'âge. Le plus jeune dans notre club à 4 ans, et le plus âgé, 58 ! J'ai entendu qu'une personne de 80 ans avait passé récemment son 1er dan à l'institut du judo. N'est-ce pas un beau message d'espoir ?"*, conclut le professeur qui espère ouvrir prochainement, au sein de JADE, un cours spécifique pour les personnes handicapées psychomoteurs. Inscriptions possibles tout au long de l'année. Renseignements: 01 64 94 75 02.

**Cette année, le club d'athlétisme ouvre une section baby pour faire découvrir aux plus petits l'athlétisme par le biais de jeux. Cette nouvelle section animée par Pierre Elsden, le Coach santé du club d'athlétisme s'adresse aux enfants nés entre 1999 et 2001. Les séances ont lieu tous les mercredis de 10 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h au stade Laloyeau. Tél. : 06 78 78 63 30.**

## Vacances de la Toussaint : ouverture des inscriptions

**Les Educateurs sportifs ont prévu 4 temps forts pour les prochaines vacances. Pour s'inscrire, composez le : 01 60 80 05 29 ou le : 06 07 15 84 36, 06 30 23 47 03. Dépêchez-vous. Hormis les soirées des 15 ans, les places sont limitées !**

**Stages pour les 6-12 ans, de 9 h 30 à 16 h 30. Du 25 au 27 octobre, judo, baseball et hockey. Du 30 octobre au 3 novembre, golf, badminton et basket. Activités pour les 8-14 ans, de 14 h à 16 h. A la Croix-de-Vernailles, lundi 30 et mardi 31 octobre, multisport et tournoi de foot. Foot en salle à Poirier les jeudis 26 octobre et 2 novembre et vendredis 27 octobre et 3 novembre. Soirées pour les 15 ans et plus, de 20 h à 22 h. A Jouanny, le 30 octobre, basket, volley et badminton. Les jeudis 26 octobre et 2 novembre, foot en salle à Poirier. Deux sorties. Pour les plus de 14 ans : à Auxerre, le 25 octobre, pour le match de coupe de la ligue Auxerre / Bordeaux. Participation demandée, environ 5 €. A partir de 12 ans, sortie accrobranche, le 27 octobre à Seine-Port (77). Participation : 8 €.**

## En bref

### Et bis repetita !

Pour la deuxième année consécutive, les pompiers du Centre de Secours d'Etampes ont remporté le tournoi de volley qui s'est déroulé au gymnase Jouanny en hommage à Bernard Sellier, jeune pompier décédé en 1982, en service commandé. 23 équipes du département y participaient dont celle d'Arpajon, qui faisait figure de favori. Elle sera d'ailleurs en finale face à Etampes, qui, sur ce match montra de grandes qualités techniques mais aussi de cœur et de tenacité. En effet, après avoir emporté le 1er set sur le score serré de 25-16, Arpajon s'est approprié le second. Mais cela n'aura pas suffit. Les pompiers d'Etampes, rassemblant toutes leurs énergies, firent la décision sur le troisième set décisif, et cela sans aucune contestation possible : 25 à 9 ! Bravo à eux. Mais il faudra triompher encore l'année prochaine pour repartir avec le challenge !

### Dur week-end pour le RCE

Le week-end dernier, les seniors Etampois du Rugby club auraient pu penser que le plus dur était fait à la mi-temps du match qui les opposait au Chesnay. Mais la deuxième mi-temps a vu un renversement de situation et Le Chesnay a remporté la rencontre sur le score de 13 à 12. Bonnes performances cependant pour les juniors qui l'ont emporté 27 à 5 face à Boucles de la Marne et pour les cadets qui jouaient également contre le même club et ont gagné leur rencontre par 38 à 24. L'Ecole de rugby a, pour sa part, rencontré quelques difficultés. Les minimes se sont inclinés 10/30 devant Ris-Orangis et 10/15 face à Gif s/Yvette. En benjamins, les deux équipes locales se sont inclinées lourdement devant Ris-Orangis et Gif s/Yvette 25. En poussins, même punition ! Comme en minis-poussins moins de 9 ans et moins de 7 ans. Un seul match nul est à signaler dans ces catégories. Le club donne rendez-vous à tous ses supporters pour dimanche 22 octobre au stade du Pont-de-Pierre, à partir de 14 h, où les seniors seront confrontés à l'équipe de Soisy-sur-Montmorency.

### Le FCE en dents de scie

Samedi 7 octobre au stade Laloyeau, les 13 ans B du Football Club d'Etampes se sont inclinés sur le score de 7-2. Dimanche, à l'Espace Jo-Bouillon, les 18 ans A accueillaient Forges-Gometz pour la coupe de l'Essonne. Score final : 4-0 pour Etampes. Au stade Laloyeau, les seniors A recevaient l'équipe de Massy qui l'a emporté 2-1. Les seniors B, en déplacement au Port de Saint-Michel sont revenus avec une large victoire : 4-1. En revanche, les 15 ans A, en coupe de l'Essonne se sont inclinés 1-0 malgré une bonne prestation. Samedi 14 octobre, à l'Espace Jo-Bouillon, venez encourager les benjamins à 14 h et les féminines à 17 h. Les 13 ans B joueront le même jour, à 14 h, au stade Laloyeau. Dimanche, à Jo-Bouillon, les vétérans reçoivent Port-Ris-Orangis à 9 h 30 et les 15 ans B, Palaiseau à 13 h 30. Au stade Laloyeau, toujours dimanche, rendez-vous à 13 h 30 avec les 18 ans A et à 15 h avec les seniors A.

### Nette amélioration pour le hand

Bon week-end en général pour le Hand Ball Etampois. Car si toutes les équipes n'ont pas gagné, toutes ont montré de gros progrès. Les seniors filles avaient ouvert la voie en l'emportant 20/11 à Egly. Les -18 ans garçons ont remporté une victoire par 12 à 2 devant Crosne, mais ont dû s'incliner face à Palaiseau, 12 à 14. Les -16 ans garçons, en gros progrès, sont revenus avec une victoire obtenue face à Saint-Germain-lès-Arpajon, 7 à 6. Les -14 ans ont réalisé un très beau tournoi en remportant deux victoires face à Itteville, 11 à 8, puis 9 à 7 contre Ris-Orangis, avant de s'incliner 3 à 8 devant Gif-sur-Yvette. Les -12 ans ont perdu face à Savigny 2 à 6, puis devant Val-de-Seine 4 à 6.

AVA protection
ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE
9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. : 01 64 94 71 61

# Ouverture de la saison musicale : magistrale !

***C'est à la découverte de monuments de la musique classique que vous convient Les Musiciens d'Ose pour leur premier concert de la saison, le 22 octobre au Théâtre. La 3e et la 7e symphonie de Beethoven et la symphonie n°104 de Joseph Haydn en une seule soirée interprétées par 40 musiciens. Grandiose.***

**En cette année où est célèbré dans le monde entier** le 250e anniversaire de la naissance de Mozart, Les Musiciens d'Ose ont souhaité cette fois, pour leur part, rendre hommage à un autre génie de la musique : Ludwig Van Beethoven. *"Ce qui m'intéresse dans ce compositeur, c'est qu'il fait à la fois du quatuor à corde et de la grande symphonie et qu'il était plein d'humour et d'esprit"*, explique Charles Limouse, le chef d'orchestre. Pourtant, Beethoven n'aura pas eu une vie facile. Né en 1770, Beethoven fut élevé très sévèrement par son père qui rêvait d'en faire un enfant prodige à la Mozart (1756-1791). Alors qu'il aurait pu être dégoûté de la musique, l'enfant développe au contraire, d'étonnantes capacités et facilités. Il quittera donc Bonn pour Vienne, où il étudiera auprès de Joseph Haydn. *"Vous avez beaucoup de talent et vous en acquerrez encore plus, énormément plus (...) vous aurez des pensées que personne n'a encore eues, vous ne sacrifierez jamais votre pensée à une règle tyrannique, mais vous sacrifierez les règles à vos fantaisies (...)"*, lui écrira Haydn vers 1793.

Et c'est bien ce refus des règles que l'on reprocha à Beethoven à l'époque. Dans sa 3e symphonie justement, celle que les Musiciens d'Ose ont choisi d'interpréter, Charles Limouse fait remarquer : *"Ce sont des rythmes très marqués, il nous met dans une instabilité rythmique qui fait toujours avancer la musique dans une sorte d'urgence. C'est sûrement lié à sa surdité. Car cette infirmité le rattrapa à 29 ans, alors qu'il venait de se faire admettre dans la société viennoise. D'ailleurs, saviez-vous que lorsqu'il répétait la 3e, ses musiciens se rendirent compte que ses tempi étaient très rapides. C'est très dur à jouer techniquement pour les violons. Les musiciens se sont donc plaints à Beethoven en lui disant qu'ils n'y arriveraient jamais en jouant dans les temps habituels. Le maître leur a répondu : mais c'est justement ce que je veux ! Que ce soit joué très vite, n'ayez pas peur, allez-y !"*.

En clôture de la soirée, les Musiciens d'Ose interpréteront la symphonie n°104 de Haydn. *"Haydn est beaucoup rejoué depuis ces dernières années. C'est le privilège de notre époque d'avoir des regards différents. Des académies de musiques anciennes travaillent sur ces partitions oubliées et les remettent au goût du jour en leur découvrant des valeurs qui n'étaient pas forcément reconnues du vivant de leur auteur. C'est le cas de Haydn. La 104e est une merveille et c'est sa dernière symphonie"*.

Un superbe programme en perspective donc... pour une première. Renseignemens : 01 69 92 69 07. Dimanche 22 octobre à 17 h.

## Agenda

**Lundi 16 octobre**
**Conférence** inaugurale de la saison 2006-2007 de l'UTL-Essonne. *Einstein 100 ans après*, avec Jean-Claude Boudenot, ingénieur civil des mines. Au Théâtre à 17 h.
**Mercredi 18 octobre**
**Connaissance du monde.** *Iles grecques*. Au Théâtre à 14 h 30 et 20 h 30.
**Du 20 au 23 octobre**
**Portes ouvertes** du Forum de la forme. Espace City Sport. Tél. : 01 64 94 43 13.
**Samedi 21 octobre**
**Conférence.** *Imprimerie La Semeuse* par Etampes Hisrtoire. Salle Saint-Antoine, à 16 h.
**Chansons françaises.** *Les Sam'di thé chansons* au Musée à 17 h. Entrée libre.
**Soirée antillaise** à 20 h 30, Espace Jean-Carmet.
**Cinétampes,** jusqu'au 17 octobre : *Corto Maltese*. Du 25 au 31 octobre : *Cars (4 roues)*, *Enfermé dehors*. **Répondeur : 01 64 94 32 98.**
**La Rotonde,** jusqu'au 18 octobre : *Le Parfum* ; *Indigènes* ; *World trade center* ; *Le Diable s'habille en Prada* ; *Tank you for smoking*. Avant-première : *Les rebelles de la forêt*. **Répondeur : 08 92 68 31 44.**

## Cette semaine

**Jusqu'au 15 octobre**
**Centenaire de la ligne du vin.**
**74e salon d'art** de la Société artistique d'Etampes, à la salle des fêtes, tous les jours de 15 h à 18 h 30.
**Jusqu'au 30 octobre**
**Exposition.** *L'univers d'Hugo Pratt* à la Bibliothèque.
**Exposition** de peintures présentée par Rémy Marcon. Hôtel Anne-de-Pisseleu.
**Jusqu'au 17 décembre**
**Exposition** sur les fouilles archéologiques de l'ancien hôpital. *Sous les pavés, notre histoire*. Au Musée. Ouvert au public du mercredi au dimanche de 14 h à 17 h. Tél. 01 69 92 69 12.
**Samedi 14 octobre**
**Arrivée d'une locomotive à vapeur.** Ambiance 1900 et animations, à la Gare d'Etampes de 10 h à 18 h.
**Portes ouvertes.** scrapbboking à la mercerie Didou. Tél. : 01 64 94 53 22.
**Conte en musique.** *Katan Katanya* par Sonia Koskas. A la Bibliothèque à 15 h.
**Concert.** Lucky Blues Band (rythm'n blues, riffs, cuivres, groove). Au Pub de la Terrasse, à 22 h 30.
**Concert.** The Creaps, Tribalistik et best of. Au Petit Robinson, à 21 h.
**Concert.** Ché Mempa. Au Tom Pouce, à 22 h.
**Dimanche 15 octobre**
**Brocante** à la Base de loisirs.

## En bref

### Etre ou ne pas être

La compagnie Au Risque de Vous Plaire vient d'ouvrir un atelier-théâtre pour les adultes. Celui-ci se déroulera tous les mardis à l'Espace des Associations, rue du Docteur-Bourgeois à Etampes, de 20 h 30 à 22 h 30. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter la compagnie au 06 30 56 23 00 ou par courriel : aurisque2vousplaire@yahoo.fr

### Chouette des histoires

Samedi 28 octobre, à 16 h, la librairie L'Histoire sans fin accueillera une lecture pour enfants, animée par la compagnie Au Risque de Vous Plaire. Pour y assister rendez-vous au 17, rue de la Juiverie. Tél. : 01 60 80 00 34. Courriel : histoire.sans.fin@free.fr

### Les îles grecques sur grand écran

Baignées de soleil 300 jours par an, les îles grecques restent des destinations privilégiées. Iles aux parfums, îles de lumière, îles aux trésors, îles du grand bleu ou îles de farniente aux plages désertes, leur fertilité a nourri le mythe du paradis terrestre. Pour Connaissance du Monde, Alain de la Porte, spécialiste et amoureux de la Grèce, a réalisé un film en hommage à ces archipels et aux hommes qui y vivent. Au Théâtre, le 18 octobre à 14 h 30 et 20 h 30. Tarifs 8 €. Scolaires et étudiants : 5 €. Tél. : 01 69 92 69 07.

### Einstein, 100 ans après

Pour sa rentrée, l'Université du Temps Libre propose à ses adhérents une conférence sur le maître absolu de la physique : Albert Einstein. Jean-Claude Boudenot, ingénieur civil des Mines, ingénieur en Génie Atomique et Agrégé de Physique, reviendra sur l'apport du célèbre physicien à la physique du début du XXe siècle et ses conséquences sur le monde d'aujourd'hui. Le 16 octobre au Théâtre, à 17 h. Tél. : 01 69 78 26 05.

### Rémy Marcon : un peintre passionné

**En mai prochain, Rémy Marcon, artiste peintre Saclasien exposera à la Fondation Taylor à Paris. Mais avant ce grand événement, l'Hôtel Anne-de-Pisseleu a l'immense privilège d'accueillir quelques-unes de ses créations jusqu'au 30 octobre. Des toiles qui ne présentent en fait qu'une infime partie de son œuvre, tant le peintre est prolifique :** *"Je suis d'une insatisfaction assez caractérielle. Je peins sur un même thème, jusqu'à ce que j'ai atteint mon objectif"*. **Ses peintures sont à son image : hautes en couleur. Le trait est franc, les couleurs vives, les thèmes libres. On sent dans ses grands formats une assurance, une énergie, une recherche, une ferveur, une exaltation débridée. Son style, figuratif, nous plonge dans un monde nouveau influencé par l'art espagnol, Goya, Velasquez, Picasso...** *"J'aime ce qui est actif, en mouvement. Je m'inspire de la réalité et travaille dans l'instantané"*, **déclare-t-il. Pour répondre à ses exigences artistiques, le peintre a adopté une technique particulière : un mélange de colles et de pigments qui a l'avantage de sécher très vite. Dans ses peintures Rémy Marcon donne tout, intellectuellement, mais aussi physiquement.** *"Je peins debout, jusqu'à ce que la fatigue me gagne"*. **Et, dans sa nécessité d'absolu, la passion transpire dans chacune de ses toiles. Allez donc en juger par vous-même ! Inauguration : dimanche 15 octobre à 11 h 30. Tél. : 01 69 92 69 07.**

### Abracadabra !

Que l'on parle des sorcières des contes ou de celles qui furent les victimes des procès du Moyen Age, toutes personnifient la peur et les puissances de l'au-delà... Méchante reine au nez crochu dans Blanche neige, vilaine vieille femme à la maison en pain d'épice dans Hänsel et Gretel, l'aspect légendaire de la sorcière, personnage omniprésent des contes, est présenté aux enfants à la bibliothèque Ulysse sous la forme d'une exposition de huit panneaux avec des livres à consulter sur place. Exposition *Les Sorcières*, du 16 octobre au 15 novembre. 6-8, rue Jean-Etienne-Guettard. Tél. : 01 69 78 06 67.